**06.19.22 *Sunday* 7:00 рм**

**Отложить** прежний образ жизни ветхого человека, истлевающего в обольстительных похотях, а **обновиться** духом ума вашего и **облечься** в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины (Еф.4:22-24).

***That you put off, concerning your former conduct, the old man which grows corrupt according to the deceitful lusts, and be renewed in the spirit of your mind, and that you put on the new man which was created according to God, in true righteousness and holiness. (Ephesians 4:22-24).***

**Право на власть, отложить прежний образ жизни,**

**чтобы облечь свои тела в новый образ жизни.**

***The right to set aside our former way of life,***

***to be clothed in a new way of life.***

Для выполнения этой повелевающей заповеди, записанной у апостола Павла и представленной нам в серии проповедей апостола Аркадия – задействованы три судьбоносных, повелевающих и основополагающих действия. Это:

***For the fulfilment of this commandment, written by the Apostle Paul and presented to us in the series of sermons of Apostle Arkady – there are three basic commands and verbs. This is:***

**1.** Отложить.

**2.** Обновиться.

**3.** Облечься.

***1. Set aside***

***2. Renew***

***3. Clothe***

От выполнения этих трёх судьбоносных, повелевающих и основополагающих требований – будет зависеть, обратим мы себя в сосуды милосердия или же, в сосуды гнева, а вернее –

***Answering these three fateful requirements will determine whether we turn ourselves into vessels of mercy or vessels of wrath, or rather -***

Состоится совершение нашего спасения, которое дано нам в формате семени, обуславливающего залог нашего оправдания, в дарованном нам спасении, которое, в имеющихся трёх действиях, необходимо пустить в оборот, в смерти Господа Иисуса, чтобы обрести его в собственность, в формате плода правды. В противном случае мы утратим оправдание, данное нам в формате залога навсегда.

***If we will perfect the salvation that is given to us in the format of a seed yielding the deposit of our justification in the salvation given to us, which in these three actions is necessary to place into circulation in the death of the Lord Jesus to gain it as a belonging in the format of the fruit of righteousness. Otherwise, we will lose justification given to us in the format of a deposit forever.***

В связи с этим, мы остановились наиносказании 17 псалма Давида, который раскрывает содержание правовой молитвы, в восьми именах Бога Всевышнего.

***With regard to this we have stopped to study the 17th psalm of David which opens the contents of a just prayer in the eight names of God Most High.***

Познание и исповедание полномочий, содержащихся в сердце Давида, в восьми именах Бога, позволило Давиду – возлюбить и призвать достопоклоняемого Господа, чтобы спастись от своих врагов.

***Acknowledgment and proclamation of the powers contained in the heart of David, in the eight names of God, allowed David – to love God and offer Him praise, so he could be saved from his enemies.***

А, Богу, познание и исповедание истины, раскрывающей полномочия Его имён, в сердце Давида, дало основание – задействовать полномочия этих возможностей, в битве, против врагов Давида.

***And for God, acknowledgment of the truth in His names in the heart of David, gave Him the basis to enable His capabilities that are contained in His eight names in battle against the enemies of David.***

Возлюблю тебя, Господи, крепость моя! Господь – твердыня моя и прибежище мое, Избавитель мой, Бог мой, - скала моя; на Него я уповаю; щит мой, рог спасения моего и убежище мое. Призову достопоклоняемого Господа и от врагов моих спасусь (Пс.17:1-4).

***I will love You, O LORD, my strength. The LORD is my rock and my fortress and my deliverer; My God, my strength, in whom I will trust; My shield and the horn of my salvation, my stronghold. I will call upon the LORD, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies. (Psalms 18:1-4).***

1. Господь – Крепость моя!

**2. Господь – Твердыня моя!**

**3.** Господь – Прибежище мое!

**4.** Господь – Избавитель мой!

**5.** Господь – Скала моя; на Него я уповаю!

**6.** Господь – Щит мой!

**7.** Господь – Рог спасения моего!

**8.** Господь – Убежище мое!

***1. The Lord – is my Strength!***

***2. The Lord – is my Rock!***

***3. The Lord – is my Fortress!***

***4. The Lord – is my Deliverer!***

***5. The Lord – is my Rock in whom I will trust!***

***6. The Lord – is my Shield!***

***7. The Lord – is the Horn of my salvation!***

***8. The Lord – is my Stronghold!***

Да услышит Господь эти слова, и да увековечит их в нашем сердце, и да соделает нас твердыми и непоколебимыми в надежде.

***May the Lord hear these words and may He perpetuate them in our heart, and may He make us firm and immovable in hope.***

**\*В определённом формате**, насколько это позволил нам Бог и мера нашей веры, мы уже рассмотрели свой удел, в полномочиях и обетованиях, содержащихся в Крепости имени, Бога Всевышнего.

***\*In a certain format, as much as God and the level of our faith have allowed us, we have already examined our lot in the powers and promises contained in the Strength of the name of God Most High.***

А посему, сразу обратимся к рассматриванию своего удела, в полномочиях, содержащихся в имени Бога Всевышнего – Твердыня, которое по своему внутреннему содержанию, свойственному неземной твёрдости, присущей природе нашего Небесного Отца, находится за гранью её постижения, разумными возможностями человека.

***And so, let us turn to study our lot in the powers contained in the name of God Most High – Rock, which according to its components and properties of unearthly firmness inherent to the nature of our Heavenly Father, is beyond comprehension to the abilities of man.***

Хочу напомнить, что имеющейся род молитвы, в котором Давид, исповедует свой удел в имеющихся именах Бога Всевышнего – является стратегическим учением, которое предназначено быть мантией для царей, для священников, и для пророков, помазанных на царство, над своим земным телом, что является их призванием.

***I want to remind you that this kind of prayer in which David proclaims his portion in the names of God Most High – is the strategic teaching that is meant to be a mantle for a king, a priest, and prophets who are anointed to reign over their bodies, which is their calling.***

И, если человек, не помазан на царство над своим призванием, в достоинстве своего земного тела, то это молитва не для него, - она не принесёт ему никакой пользы.

***And if a person is not anointed to rule over his calling in the dignity of his earthly body, then this prayer is not for him - it will not bring him any benefit.***

А посему, свойство лексики твёрдости, о которой мы будем говорить, не имеет никакого отношения к определению её нашими словами.

***Therefore, the property of the term “firmness” which we will talk about, has no relation to its definition using our own words.***

Так, как – эта твёрдость, является некой определённостью и некой конкретикой, принадлежащей исключительно свойству и природе Бога.

***Because this firmness is a definition belonging solely to the property and nature of God.***

В Писании определение «Твердый», по отношению к природному свойству Бога Всевышнего, окрашивается в такие оттенки, как:

***In Scripture, the definition of "Firmness", in relation to the natural property of God Most High, is painted in such shades as:***

**Твёрдый** – стойкий, крепкий; здоровый.

Мудрый, испытанный, укоренённый.

Крепко утверждённый; непоколебимый.

Постоянный, неиссякаемый, продолжительный.

Бесстрашный, непроницаемый.

Исполненный силы Святого Духа.

***Firm - resistant, strong; healthy.***

***Wise, experienced, rooted.***

***Firmly established; unshakable.***

***Permanent, inexhaustible, long.***

***Fearless, impenetrable.***

***Full of the power of the Holy Spirit.***

А, вот свойство слова «Твердыня», по отношению имени Бога Всевышнего, находит себя в Писании, в таких определениях, как:

***And the word “Rock” in relation to the name of God Most High, finds itself in Scripture in definitions such as:***

**Твердыня** – камень; скала; тяжесть; гиря; вес; весы.

***Rock –stone; rock; heaviness; weight; scales.***

Имеется в виду, определённый вес, по которому можно судить о цене и достоинстве взвешиваемой личности или предмета.

***This refers to a certain weight by which one can judge the price and dignity of the person or object being weighed.***

Кто исчерпал воды горстью своею и пядью измерил небеса, и вместил в меру прах земли, и взвесил на весах горы и на чашах весовых холмы? Кто уразумел дух Господа, и был советником у Него и учил Его? С кем советуется Он, и кто вразумляет Его и наставляет Его на путь правды, и учит Его знанию, и указывает Ему путь мудрости?

Вот народы – как капля из ведра, и считаются как пылинка на весах. Вот, острова как порошинку поднимает Он (Ис.40:12-15).

***Who has measured the waters in the hollow of His hand, Measured heaven with a span And calculated the dust of the earth in a measure? Weighed the mountains in scales And the hills in a balance? Who has directed the Spirit of the LORD, Or as His counselor has taught Him?***

***With whom did He take counsel, and who instructed Him, And taught Him in the path of justice? Who taught Him knowledge, And showed Him the way of understanding? Behold, the nations are as a drop in a bucket, And are counted as the small dust on the scales; Look, He lifts up the isles as a very little thing. (Isaiah 40:12-15).***

Таким образом, в полномочиях имени Бога – Твердыня, сокрыта способность Всевышнего, судить или, взвешивать на весовых чашах Своего правосудия, всякое сотворённое Им творение, чтобы дать возмездие каждому, в соответствии его веса.

***Thus, in the powers of the name of God - Rock, the ability of the Most High is concealed, to judge or weigh on the scales of His justice every creature He made to give retribution to everyone according to his weight.***

За это и послана от Него кисть руки, и начертано это писание. И вот что начертано: мене, мене, текел, упарсин. Вот и значение слов: мене – исчислил Бог царство твое и положил конец ему; Текел – ты взвешен на весах и найден очень легким; Перес – разделено царство твое и дано Мидянам и Персам (Дан.5:24-28).

***Then the fingers of the hand were sent from Him, and this writing was written. "And this is the inscription that was written: MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN. This is the interpretation of each word. MENE: God has numbered your kingdom, and finished it; TEKEL: You have been weighed in the balances, and found wanting; PERES: Your kingdom has been divided, and given to the Medes and Persians." (Daniel 5:24-28).***

**Весы или весовые чаши Всевышнего**, в имени Твердыня – это абсолютная власть и способность Всевышнего, справедливо судить или, взвешивать созданное Им творение, чтобы каждый взвешенный на весах правды, получил своё возмездие, в соответствии своего веса

***Scales, or the measuring bowls of the Most High in the name of God Rock – is the absolute authority and ability of the Most High to judge and weigh the creation made by Him so that each one weighed on the scales of righteousness receives his retribution in correlation to his weight.***

**Гири Всевышнего** – это заповеди, и уставы Всевышнего, на основании которых Он судит или, взвешивает на весовых чашах правды, созданное Им творение.

***Weights of the Most High – are commandments and statutes of the Most High on the foundation of which He judges the creation made by Him on the measuring bowls of righteousness.***

А посему, обладать полномочиями Всевышнего, содержащимися в Твердыне Его имени – это обладать властью на право судить, как самого себя, так и тех людей, которые находятся под нашей ответственностью, в границах заповедей и уставов Господних.

***Therefore, to have the authority of the Most High contained in His name – Rock, is to have the authority to judge both ourselves and those who are under our responsibility, within the bounds of the commandments and statutes of the Lord.***

Или же, взвешивать, как свои слова, и поступки, на весовых чашах правосудия Всевышнего, так и слова, и поступки людей, которые находятся под нашей ответственностью.

***Or, to weigh both the words and actions on the scales of justice of the Most High, and the words and actions of people who are under our responsibility.***

И чтобы усвоить и облечься в неземное свойство твёрдости, содержащейся в имени Бога Всевышнего, которое восполняет наше алкание и жажду; и приводит нас к власти над нашим призванием. Мы пришли к необходимости рассмотреть четыре классических вопроса:

***And to learn and put on the unearthly property of firmness contained in the name of God Most High, which satisfies our hunger and thirst; and brings us to power over our vocation, we will need to consider four classic questions:***

**1.** Чем по своей сущности является твёрдость – заключённая в полномочиях Твёрдости имени Бога Всевышнего?

***1. What is the essence of firmness- enclosed in the powers of the Rock of the name of God Most High?***

**2.** Какое назначение в наших молитвах, призвано выполнять свойство твёрдости – обретённое нами в полномочиях Твёрдости имени Бога Всевышнего?

***2. What purpose in our prayers is the property of firmness called to fulfill – which is clothed in the powers of the Rock of the name of God Most High?***

**3.** Какую цену необходимо заплатить, чтобы облечься в свойство твёрдости – содержащейся в Твёрдости имени Бога Всевышнего?

***3. What price is necessary to pray in order to be clothed in the property of firmness that is contained in the Firmness of the name of God Most High?***

**4.** По каким результатам следует судить, что мы действительно обладаем достоинством твёрдости – содержащейся в полномочиях Твёрдости имени Бога Всевышнего?

***4. By which results should we judge that we truly have the dignity of firmness – contained in the powers of the Rock of the name of God Most High?***

С одной стороны, прежде чем, мы начнём рассматривать природное свойство Бога Всевышнего, в имени Твердыня, будем помнить, что все имена Бога Всевышнего растворены друг в друге; находят своё выражение друг в друге, усиливают друг друга; и идентифицируют истинность друг друга.

***On one hand, before we begin to study the natural property of God Most High in the name “Rock”, we will remember that all of the names of God Most are dissolved in one another; find their expression in one another; strengthen one another, and identify the authenticity of one another.***

А, с другой стороны, в данной молитве Давида, восемь имён Бога Всевышнего, представлены в таком порядке, в котором каждое последующее имя, является выражением предыдущего имени или же, обнаруживает себя, в последующем имени. Так, например:

***And on the other hand, in this prayer of David, the eight names of God Most High are presented in a kind of order in which each of the names is the expression of the previous name, or rather, discovers itself in the previous name. For example:***

**Крепость Всевышнего**, обнаруживает и утверждает Себя, в Твердыне Всевышнего.

***The Strength of the Most High discovers and affirms Itself in the Rock of the Most High.***

**Твердыня Всевышнего**, обнаруживает и утверждает Себя, в Прибежище Всевышнего.

***The Rock [Firmness] of the Most High discovers and affirms Itself in the Fortress of the Most High.***

**Прибежище Всевышнего**, обнаруживает и утверждает Себя, в Избавлении Всевышнего.

***The Fortress of the Most High discovers and affirms Itself in the Deliverance of the Most High.***

**Избавление Всевышнего**, обнаруживает и утверждает Себя, в Скале Всевышнего.

***The Deliverance of the Most High discovers and affirms Itself in the Rock of the Most High.***

**Скала Всевышнего**, обнаруживает и утверждает Себя, в Щите Всевышнего.

***The Rock of the Most High discovers and affirms Itself in the Shield of the Most High.***

**Щит Всевышнего**, обнаруживает и утверждает Себя, в Роге спасения Всевышнего.

***The Shield of the Most High discovers and affirms Itself in the Horn of salvation of the Most High.***

**Рог спасения Всевышнего**, обнаруживает и утверждает Себя, в Убежище Всевышнего.

***The Horn of salvation of the Most High discovers and affirms Itself in the Stronghold of the Most High.***

**Итак, вопрос первый:** Чем по своей сущности является твёрдость – содержавшаяся в полномочиях Твердыни имени Бога Всевышнего?

***And so, the first question: What is the essence of firmness- enclosed in the powers of the Rock of the name of God Most High?***

И, разумеется, первой основополагающей характеристикой неземной твёрдости – является одно из имён Бога Всемогущего – Твердыня, растворённого в Крепости Бога, и исходящего из Крепости Бога.

***And of course, the first fundamental characteristic of unearthly firmness is one of the names of God Most High – Rock, dissolved in the Strength of God and proceeding from the Strength of God.***

**1.** **Достоинство твёрдости** – является, как одним из присущих имён Бога, так и одним из присущих Его природе свойств, и характеристик.

***1. The dignity of firmness – is one of the names inherent to the name of God, as one of His properties and characteristics.***

Я обрел Давида, раба Моего, святым елеем Моим помазал его. Он будет звать Меня: Ты Отец мой, Бог мой и Твердыня спасения моего (Пс.88:21,27).

***I have found My servant David; With My holy oil I have anointed him, He shall cry to Me, 'You are my Father, My God, and the rock of my salvation.' (Psalms 89:21,27).***

Фраза: «Твердыня спасения моего» означает – Твердыня, в которой взвешивается и утверждается моё спасение.

***The phrase: “The rock of my salvation” means – the Rock on which my salvation is weighed.***

Отсюда следует, что полномочия, содержащиеся в имени Бога, Твердыня – призваны утверждать уже имеющееся у нас спасение.

***The powers contained in the name of God our Rock – through measuring our trust, is called to affirm the salvation already in us.***

А посему, утвердить, имеющееся у нас спасение, которое мы получили от Бога даром, искуплением во Христе Иисусе означает – взвесить нас на весах правды, чтобы определить наш вес или, нашу тяжесть, которая должна соответствовать тяжести заповедей и уставов, в которых мы пребываем, и которые пребывают в нас.

***And therefore, to affirm that we have the salvation that we received from God as a gift through redemption in Christ Jesus means - weighing us on the scales of justice to determine our weight, which must correspond to the weight of the commandments and statutes that abide in us, and we in them.***

Если спасение Божие, явленное в искуплении от греха и смерти, не будет утверждено в нашем сердце, полномочиями содержащимися в Твёрдости имени Бога, то у Бога не будет никакого основания, явить в нашем теле, совершенство Своих дел, в усыновлении и искуплении нашего тела, от царствующего греха, в лице ветхого человека, и показать нам, что все пути Его, для искупления нашего тела праведны

***If the salvation of God, manifested in atonement from sin and death, is not affirmed in our heart by the authority contained in the Firmness of the name of God, then God will have no basis to reveal in our body the perfection of His works, in the adoption and redemption of our body from reigning sin in the face of the old man, and show us that all His ways, for the redemption of our body, are righteous.***

Он Твердыня; совершенны дела Его, и все пути Его праведны (Вт.32:4).

***He is the Rock, His work is perfect; For all His ways are justice. (Deuteronomy 32:4).***

Начальная фраза: «Я обрел Давида, раба Моего», указывает на тот фактор, что Давид, представив члены тела своего в рабы праведности, дал Богу основание обрести себя в собственность Бога.

***The beginning phrase: “I have found My servant David”*** ***indicates the fact that David, having presented the members of his body as slaves to righteousness, gave God the basis to find himself in the property of God.***

**Обрёл** – нашёл; достиг; обнаружил.

Пленил плен; заплатил Собою.

Поймал в сети Царства Небесного.

Взвесил на весах правды.

Утвердил Моё искупление.

***Found - has reached; discovered.***

***Captured captive; paid with Himself.***

***Caught in the net of the Kingdom of Heaven.***

***Weighed on the scales of justice.***

***Affirmed My redemption.***

А, фраза: «святым елеем Моим помазал его», указывает на благодарность Бога, оказанную Давиду за то, что Давид, представил члены тела своего в рабы праведности.

***The phrase: With My holy oil I have anointed him indicates the gratitude of God to David for the fact that David presented the members of his body as slaves of righteousness.***

**Во-первых** – помазание святым елеем, которое служит для человека утверждением его спасения, за то, что он предал члены тела своего в рабы праведности, предусматривает со стороны человека действия, содержащие в себе власть на право:

***First - anointing with holy oil, which serves for a person as affirmation of his salvation because he turned the members of his body to being the slaves of righteousness, envisages on the part of the person actions containing the authority to the right:***

Посвящать себя на должность царя, священника, и пророка.

Натирать тело своё, благоухающим елеем.

Украшать себя блеском, благоухающего елея.

Исцеляться силою, содержащейся в святом елее.

Посредством елея – делаться непроницаемым для стрел врага.

Посредством елея – защищаться от коварных слов.

***Dedicate yourself to the position of king, priest, and prophet.***

***Rub his body with fragrant oil.***

***Decorate yourself with the glitter of fragrant oil.***

***Healed by the power contained in the holy oil.***

***Through the oil - made impenetrable to the arrows of the enemy.***

***By means of oil - to defend against insidious words.***

**Во-вторых** – помазание святым елеем, в котором человек, представляет члены тела своего Богу в рабы праведности, даёт Богу основание производить, в отношении человека такие действия:

***Secondly - anointing with holy oil, in which a person represents the members of his body to God as slaves of righteousness, gives God the basis to perform, in relation to a person such actions:***

Связать Себя союзом с рабом праведности.

Соединить Себя с рабом праведности, в единое целое.

Связать Себя с рабом праведности, узами любви.

Облечь раба праведности, полномочиями Своих имён.

***Associate Himself with the union of the slave of righteousness.***

***Connect Himself with the slave of righteousness, as a whole.***

***To bind Himself to the slave of righteousness, with the bonds of love.***

***To clothe the servant of righteousness with the powers of His names.***

Если человек, называет Бога своей твердынею, но не обладает составляющими помазания, которое является результатом того, что он отдал члены тела своего в рабы праведности то, такой человек, обольщает себя, и вызывает на себя гнев Бога.

***If a person calls God their Rock but does not have the component of anointing that is a result of the fact that he gave them members of his body over to slaves of righteousness, then this person is lying to himself.***

Потому, что воин молитвы, отдавший члены тела своего в рабы праведности – это всегда помазанник Бога.

***Because warriors of prayer who have given the members of their body over to slaves of righteousness – are always anointed by God.***

В то время как помазанник Бога, не отдавший члены тела своего в рабство праведности – не может являться воином молитвы.

***Whereas one who is anointed by God but has not given the members of his body up – cannot be a warrior of prayer.***

А, следовательно, такой человек, подобно царю Саулу – не сможет дать Богу основание, утвердить своё призвание, содержащееся в усыновлении искупления своего тела, от власти греха и смерти.

***And therefore, this person, like king Saul – cannot give God the basis to affirm his calling contained in the adoption and redemption from the power of sin and death.***

**2.** **Достоинством твёрдости** – наделено, как одно из имён Сына Божьего, так и одно из Его свойств, присущих Ему, как Богу.

***2. Dignity of firmness – is one of the names of the Son of God as well as His properties that are inherent to the properties of God.***

Посему так говорит Господь Бог: вот, Я полагаю в основание на Сионе камень, камень испытанный, краеугольный, драгоценный, крепко утвержденный: верующий в Него не постыдится.

И поставлю суд мерилом и правду весами; и градом истребится убежище лжи, и воды потопят место укрывательства. И союз ваш со смертью рушится, и договор ваш с преисподнею не устоит. Когда пойдет всепоражающий бич, вы будете попраны (Ис.28:16-18).

***Therefore thus says the Lord GOD: "Behold, I lay in Zion a stone for a foundation, A tried stone, a precious cornerstone, a sure foundation; Whoever believes will not act hastily. Also I will make justice the measuring line, And righteousness the plummet; The hail will sweep away the refuge of lies,***

***And the waters will overflow the hiding place. Your covenant with death will be annulled, And your agreement with Sheol will not stand; When the overflowing scourge passes through, Then you will be trampled down by it. (Isaiah 28:16-18).***

Фраза: «крепко утвержденный», указывает на тот фактор, каким образом Крепость Небесного Отца, в Сущности, Сына Божия, обнаруживает себя в Твердыне Небесного Отца или же, каким образом Твердыня Бога, проистекает из Крепости Бога.

***The phrase: “a sure foundation” points to how the Strength of the Heavenly Father in the Essence of the Son of God discovers itself in the Firmness of the Heavenly Father, or how the Firmness of God flows from the Strength of God.***

Нам следует иметь в виду, что всякий раз, когда мы исследуем и соприкасаемся с полномочиями, содержащимися в именах Бога, - мы становимся причастниками этих полномочий. В силу чего, мы становимся ответственными за то, чтобы представлять интересы полномочий имён Бога, на небесах, на земле, и в преисподней.

***We should keep in mind that whenever we investigate and come into contact with the powers contained in the names of God, we become partakers of these powers. By virtue of which, we become responsible for representing the interests of the powers of the names of God, in heaven, on earth, and in hell.***

Учитывая, что Камень, испытанный, краеугольный, драгоценный, и крепко утвержденный, который представлен Богом Твердыней в Лице Иисуса Христа, положен Богом в основание на Сионе следует, что избранный Богом остаток, имеет органическое причастие к Твердыне Бога, содержащейся в Сущности Сына Божия.

***Considering that the Rock, tested, cornerstone, precious, and firmly established, which is represented by God the Rock in the Face of Jesus Christ, is the basis of God on Zion, it follows that God's chosen remnant has organized partaking to the Rock of God contained in the Essence of the Son of God.***

Потому, что фраза: «верующий в Него не постыдится», указывает на тот фактор, что наша испытанная вера в Сына Божия, взвешенная на весах Божественного правосудия, не будет постыжена.

***Because the phrase: Whoever believes will not act hastily [be ashamed] points to the fact that our tested faith in the Son of God, measured on the scales of Divine justice, will not be ashamed.***

Разумеется, чтобы испытать, имеющуюся у нас веру, полномочиями Твердыни Господней – необходимо дать определение этой вере или же тому, что Бог будет взвешивать на весах Своего правосудия.

***Of course, in order to test our faith with the authority of the Firmness of the Lord, it is necessary to define this faith or what God will weigh on the scales of His justice.***

Не смотря на то, что нам известна аксиома, определяющая нашу веру, которая состоит в том, чтобы мы беспрекословно повиновались Вере Божией, в словах посланников Бога – нам необходимо будет дать определение Вере Божией, которая будет взвешена на весах правосудия, в нашем повиновении этой Вере.

***Despite the fact that we know the axiom that defines our faith, which is that we unconditionally obey the Faith of God, in the words of the messengers of God - we will need to define the Faith of God, which will be weighed on the scales of justice, in our obedience to this Faith.***

Если в нашем сердце, не будет истинного определения Вере Божией или же, оно будет зиждиться на том, что мы будем видеть, как сквозь тусклое стекло, гадательно то, и наше повиновение Вере Божией, будет аналогичным гаданию на кофейной гущи. А, следовательно:

***If in our heart, there is no true definition of the Faith of God, or it will be based on the fact that we will see, as through a dim glass, that we, and our obedience to the Faith of God, will be similar to fortune telling based on lies. And consequently:***

Когда придёт время жатвы, и мы будем взвешены на весах правды, мы окажемся легче пустоты, потому, что наша вера окажется, не Верой Божией, которую мы должны были бы принять, через благовествуемое слово посланников Бога, и за тем, исповедывать её своими устами, называя несуществующее, как существующее.

***When the time of harvest comes, and we will be weighed on the scales of justice, we will find ourselves lighter than vapor, because our faith will not be the Faith of God, which we would have to accept through the word blessed by the messengers of God, and then confess it, calling the non-existent as existing.***

А, информацией сынов человеческих, обладающих различными степенями богословия, построенной на понимании их собственного интеллекта, и их собственной лжи, которых мы избрали себе, чтобы они льстили нашему необрезанному уху. Как написано:

***And the information of the sons of men, possessing various degrees of theology, built on the understanding of their own intellect, and of their own lies, which we have chosen for ourselves to flatter our uncircumcised ear. As written:***

Сыны человеческие – только суета; сыны мужей – ложь; если положить их на весы, все они вместе легче пустоты (Пс.61:10).

***Surely men of low degree are a vapor, Men of high degree are a lie; If they are weighed on the scales, They are altogether lighter than vapor. (Psalms 62:9).***

Чтобы отличать Веру Божию, вверенную Богом человекам, в откровениях Святого Духа, которых Бог облёк полномочиями, представлять Его отцовство, ото лжи человеков, сожжённых в своей совести, которых мы избрали себе или же, которые сами себя поставили, я приведу определённые места Писания определяющие, как Веру Божию, так и носителей этой Веры.

***In order to distinguish the Faith of God, entrusted by God to men, in the revelations of the Holy Spirit, whom God has given authority to represent His fatherhood, from the lies of people burned in their conscience, which we have chosen for ourselves or who have set themselves, as the Faith of God and the carriers of this Faith.***

И, если мы, как устроители самих себя в дом духовный, отвергнем это предупреждение или, отнесёмся к Вере Божией, представленной в этом Камне, с пренебрежением, то этот Камень, призванный стать основанием и твердыней нашей веры, и нашего спасения – станет для нас Камнем, о который мы разобьёмся, и который нас раздавит.

***And if we, as the organizers of ourselves in the spiritual house, reject this warning or treat the Faith of God presented in this Rock with disdain, this Rock, called to become the foundation and stronghold of our faith and our salvation, will crush us.***

Иисус говорит им: неужели вы никогда не читали в Писании: камень, который отвергли строители, тот самый сделался главою угла? Это от Господа, и есть дивно в очах наших? Потому сказываю вам, что отнимется от вас Царство Божие и дано будет народу, приносящему плоды его; и тот, кто упадет на этот камень, разобьется, а на кого он упадет, того раздавит (Мф.21:42-44).

***Jesus said to them, "Have you never read in the Scriptures: 'THE STONE WHICH THE BUILDERS REJECTED HAS BECOME THE CHIEF CORNERSTONE. THIS WAS THE LORD'S DOING, AND IT IS MARVELOUS IN OUR EYES' ? "Therefore I say to you, the kingdom of God will be taken from you and given to a nation bearing the fruits of it. And whoever falls on this stone will be broken; but on whomever it falls, it will grind him to powder." (Mathew 21:42-44).***

**Первым признаком**, определяющим Веру Божию – является порядок, в соответствии которого Бог, будет посылать нам Свою Веру.

***The first sign defining the Faith of God – is the order according to which God will send us His Faith.***

Ибо всякий, кто призовет имя Господне, спасется. Но как призывать Того, в Кого не уверовали? как веровать в Того, о Ком не слыхали? как слышать без проповедующего? И как проповедывать,

Если не будут посланы? как написано: как прекрасны ноги благовествующих мир, благовествующих благое! Но не все послушались благовествования. Ибо Исаия говорит: Господи! кто поверил слышанному от нас? Итак вера от слышания, а слышание от слова Божия (Рим.10:13-17).

***For "WHOEVER CALLS ON THE NAME OF THE LORD SHALL BE SAVED." How then shall they call on Him in whom they have not believed? And how shall they believe in Him of whom they have not heard? And how shall they hear without a preacher?***

***And how shall they preach unless they are sent? As it is written: "HOW BEAUTIFUL ARE THE FEET OF THOSE WHO PREACH THE GOSPEL OF PEACE, WHO BRING GLAD TIDINGS OF GOOD THINGS!" But they have not all obeyed the gospel. For Isaiah says, "LORD, WHO HAS BELIEVED OUR REPORT?" So then faith comes by hearing, and hearing by the word of God. (Romans 10:13-17).***

**Вторым признаком**, определяющим Веру Божию – является местонахождение, свойство и характеристика Веры Божией.

***The first sign defining the Faith of God – is the place, property, and characteristic of the Faith of God.***

Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродивший нас воскресением Иисуса Христа из мертвых к упованию живому, к наследству нетленному, чистому, неувядаемому, хранящемуся на небесах для вас, силою Божиею

Через веру соблюдаемых ко спасению, готовому открыться в последнее время. О сем радуйтесь, поскорбев теперь немного, если нужно, от различных искушений, дабы испытанная вера ваша

Оказалась драгоценнее гибнущего, хотя и огнем испытываемого золота, к похвале и чести и славе в явление Иисуса Христа, Которого, не видев, любите, и Которого доселе не видя, но веруя в Него, радуетесь радостью неизреченною и преславною, достигая наконец верою вашею спасения душ (1.Пет.1:3-9).

***Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His abundant mercy has begotten us again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, to an inheritance incorruptible and undefiled and that does not fade away, reserved in heaven for you, who are kept by the power of God through faith for salvation ready to be revealed in the last time.***

***In this you greatly rejoice, though now for a little while, if need be, you have been grieved by various trials, that the genuineness of your faith, being much more precious than gold that perishes, though it is tested by fire, may be found to praise, honor, and glory at the revelation of Jesus Christ,***

***whom having not seen you love. Though now you do not see Him, yet believing, you rejoice with joy inexpressible and full of glory, receiving the end of your faith—the salvation of your souls. (1 Peter 1:3-9).***

**Третьим признаком**, определяющим Веру Божию – является проповедь, несущая информацию о Царствии Небесном, и о владычестве этого царства в теле человека.

***The first sign defining the Faith of God – is the sermon carrying the information about the Kingdom of Heaven and about the authority of this kingdom in the body of man.***

И ходил Иисус по всей Галилее, уча в синагогах их и проповедуя Евангелие Царствия, и исцеляя всякую болезнь и всякую немощь в людях (Мф.4:23).

***And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing all kinds of sickness and all kinds of disease among the people. (Matthew 4:23).***

Ибо Царствие Божие не пища и питие, но праведность и мир и радость во Святом Духе. Кто сим служит Христу, тот угоден Богу и достоин одобрения от людей (Рим.14:17.18).

***for the kingdom of God is not eating and drinking, but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit. For he who serves Christ in these things is acceptable to God and approved by men. (Romans 14:17-18).***

**Четвёртым признаком**, определяющим Веру Божию – является назначение Веры Божией, которое напрямую связано с нашими взаимоотношениями друг с другом.

***The first sign defining the Faith of God – is the purpose of the faith of God that is directly dependent on our relationship to one another.***

Поутру, проходя мимо, увидели, что смоковница засохла до корня. И, вспомнив, Петр говорит Ему: Равви! посмотри, смоковница, которую Ты проклял, засохла. Иисус, отвечая, говорит им: имейте веру Божию,

Ибо истинно говорю вам, если кто скажет горе сей: поднимись и ввергнись в море, и не усомнится в сердце своем, но поверит, что сбудется по словам его, - будет ему, что ни скажет.

Потому говорю вам: все, чего ни будете просить в молитве, верьте, что получите, - и будет вам. И когда стоите на молитве, прощайте, если что имеете на кого, дабы и Отец ваш Небесный простил вам согрешения ваши. Если же не прощаете, то и Отец ваш Небесный не простит вам согрешений ваших (Мк.11:20-26).

***Now in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots. And Peter, remembering, said to Him, "Rabbi, look! The fig tree which You cursed has withered away." So Jesus answered and said to them, "Have faith in God.***

***For assuredly, I say to you, whoever says to this mountain, 'Be removed and be cast into the sea,' and does not doubt in his heart, but believes that those things he says will be done, he will have whatever he says. Therefore I say to you, whatever things you ask when you pray, believe that you receive them, and you will have them.***

***"And whenever you stand praying, if you have anything against anyone, forgive him, that your Father in heaven may also forgive you your trespasses. But if you do not forgive, neither will your Father in heaven forgive your trespasses." (Mark 11:20-26).***

И вот благовестие, которое мы слышали от Него и возвещаем вам: Бог есть свет, и нет в Нем никакой тьмы. Если мы говорим, что имеем общение с Ним, а ходим во тьме, то мы лжем и не поступаем по истине; если же ходим во свете, подобно как Он во свете, то имеем общение друг с другом, и Кровь Иисуса Христа, Сына Его, очищает нас от всякого греха (1.Ин.1:5-7).

***This is the message which we have heard from Him and declare to you, that God is light and in Him is no darkness at all. If we say that we have fellowship with Him, and walk in darkness, we lie and do not practice the truth. But if we walk in the light as He is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus Christ His Son cleanses us from all sin. (1 John 1:5-7).***

**3.** **Достоинством твёрдости** – наделено, как Слово Божие, исходящее из Уст Божиих, так и Святой Дух, являющийся Вдохновителем, и Исполнителем этого Слова, в устах Его пророков.

***3. Dignity of firmness – is the Word of God that comes from the Mouth of God, as well as the Holy Spirit who is the Inspiration and Fulfiller of this Word in the mouth of His prophets.***

И дана мне трость, подобная жезлу, и сказано: встань и измерь храм Божий и жертвенник, и поклоняющихся в нем. А внешний двор храма исключи и не измеряй его, ибо он дан язычникам:

Они будут попирать святый город сорок два месяца. И дам двум свидетелям Моим, и они будут пророчествовать тысячу двести шестьдесят дней, будучи облечены во вретище.

Это суть две маслины и два светильника, стоящие пред Богом земли. И если кто захочет их обидеть, то огонь выйдет из уст их и пожрет врагов их; если кто захочет их обидеть, тому надлежит быть убиту.

Они имеют власть затворить небо, чтобы не шел дождь на землю во дни пророчествования их, и имеют власть над водами, превращать их в кровь, и поражать землю всякою язвою, когда только захотят. (Отк.11:1-6).

***Then I was given a reed like a measuring rod. And the angel stood, saying, "Rise and measure the temple of God, the altar, and those who worship there. But leave out the court which is outside the temple, and do not measure it, for it has been given to the Gentiles. And they will tread the holy city underfoot for forty-two months.***

***And I will give power to my two witnesses, and they will prophesy one thousand two hundred and sixty days, clothed in sackcloth." These are the two olive trees and the two lampstands standing before the God of the earth.***

***And if anyone wants to harm them, fire proceeds from their mouth and devours their enemies. And if anyone wants to harm them, he must be killed in this manner. These have power to shut heaven, so that no rain falls in the days of their prophecy; and they have power over waters to turn them to blood, and to strike the earth with all plagues, as often as they desire. (Revelation 11:1-6).***

Насколько нам известно, Слово Божие, и Святой Дух, являющийся Вдохновителем, и Исполнителем этого Слова, в устах Его пророков – представлены в Писании, как слияние двух форматов мудрости Божией, в достоинстве Туммима и Урима, в одно неделимое целое.

***The Word of God and the Holy Spirit, who is the Inspiration and Fulfiller of this Word in the mouth of His prophets – are presented in Scripture as the combining of two formats of God’s wisdom in the dignity of Thummim and Urim.***

Познал я все, и сокровенное и явное, ибо научила меня Премудрость, художница всего. Она есть дух разумный, святый, единородный, многочастный, тонкий, удобоподвижный, светлый, чистый, ясный, невредительный, благолюбивый, скорый, неудержимый,

Благодетельный, человеколюбивый, **твердый, непоколебимый,** **спокойный**, беспечальный, всевидящий и проникающий все умные, чистые, тончайшие духи. Ибо премудрость подвижнее всякого движения, и по чистоте своей сквозь все проходит и проникает.

Она есть дыхание силы Божией и чистое излияние славы Вседержителя: посему ничто оскверненное не войдет в нее.

Она есть отблеск вечного света и чистое зеркало действия Божия и образ благости Его. Она — одна, но может все, и, пребывая в самой себе, все обновляет, и, переходя из рода в род в святые души, приготовляет друзей Божиих и пророков; ибо Бог никого не любит, кроме живущего с премудростью (Прем.7:21-28).

***And all such things as are either secret or manifest, them I know. For wisdom, which is the worker of all things, taught me: for in her is an understanding spirit holy, one only, manifold, subtil, lively, clear, undefiled, plain, not subject to hurt, loving the thing that is good quick, which cannot be letted, ready to do good,***

***Kind to man, steadfast, sure, free from care, having all power, overseeing all things, and going through all understanding, pure, and most subtil, spirits. For wisdom is more moving than any motion: she passeth and goeth through all things by reason of her pureness.***

***For she is the breath of the power of God, and a pure influence flowing from the glory of the Almighty: therefore can no defiled thing fall into her. For she is the brightness of the everlasting light, the unspotted mirror of the power of God, and the image of his goodness.***

***And being but one, she can do all things: and remaining in herself, she maketh all things new: and in all ages entering into holy souls, she maketh them friends of God, and prophets. For God loveth none but him that dwelleth with wisdom. (Wisdom of Solomon 7:21-28).***

Единение и сотрудничество двух форматов мудрости Всевышнего, в достоинстве Туммима и Урима, представлены в Писании, в различных образах, каждый из которых представляет различные назначения, как в разрушении державы смерти в теле святого человека, так и в воздвижении на этом месте державы жизни. Это:

***The combination and companionship of two formats of wisdom of the Most High in the dignity of Thummim and Urim, are presented in Scripture in different images, each of which represents different purposes in the destruction of the power of death in the body of a holy person, as well as the building of the power of life in its place.***

**1.** Образ – в достоинстве двух крыл, большого орла.

**2.** Образ – в достоинстве двух великих свидетелей.

**3.** Образ – в достоинстве двух маслин.

**4.** Образ – в достоинстве двух светильников.

***1. Image – in the dignity of two wings of a great eagle.***

***2. Image – in the dignity of two great witnesses.***

***3. Image – in the dignity of two olive trees.***

***4. Image – in the dignity of two lamps.***

Эти четыре образа, хотя и преследуют одну цель, выраженную в разрушении державы смерти в теле человека, и в воздвижении державы жизни – исполняют различные назначения, для достижения этой, поставленной Богом цели, чтобы представить человека, во Христе Иисусе совершенным в любви Божией «Агаппе». А посему:

***These four images, although they pursue one goal expressed in the destruction of the power of death in the body and the erection of the power of life – fulfill different purposes in the achievement of the goal established by God to present a person perfect in the Christ Jesus, in the love of God “Agape”.***

Эти четыре назначения, растворены друг в друге; исходят друг из друга; усиливают друг друга; и подтверждают истинность друг друга.

***These four purposes are dissolved in one another; come from one another; strengthen one another; and verify the authenticity of one another.***

Образ, тысяча двести шестидесяти дней, равен трём годам и шести месяцам – это промежуток времени между восхищением младенца мужеского пола, в лице невесты Агнца, и между возвращением Христа, со Своей невестой на тысячелетнее царство.

***The image of one thousand two hundred and sixty days, is three years and six months — this is the interval between the rapture of the male child, in the face of the bride of the Lamb, and the return of Christ with His bride to the thousand-year kingdom.***

Образ, двух маслин, и двух светильников, в лице двух свидетелей, предстоящих пред Богом всей земли – это категория святых пророков, имеющих два крыла большого орла, в лице младенца мужского пола.

***The image of two olive trees and two lamps, represented by two witnesses, who stand before God all over the earth, is a category of holy prophets who have two wings of a large eagle, represented by a male child.***

При восхищении младенца мужского пола к Богу и к Его Престолу, два крыла большого орла, были переданы жене. Точно так же, как при восхищении пророка Илии, его милоть, была передана Елисею.

***With the rapture of a male child to God and to His Throne, the two wings of a large eagle were handed over to a wife. Just as with the rapture of the prophet Elijah, his mantle was transferred to Elisha.***

Образ трости, подобной жезлу, данной Иоанну для измерения храма Божия и жертвенника, и поклоняющихся в храме – это жезл уст пророков Всевышнего, благовествующих Веру Божию, в семени слова истины, в достоинстве начальствующего учения Христова.

***The image of a reed similar to the rod given to John to measure the temple of God and the altar, and those who worship in the temple, is the rod of the lips of the prophets of the Most High, who proclaim the Faith of God, in the seed of the word of truth, in the dignity of the commanding doctrine of Christ.***

Истина, начальствующего учения Христова, в устах пророков Всевышнего – это трость, подобная жезлу Бога, которой необходимо было измерить храм Божий и жертвенник, и поклоняющихся в нем.

***The truth of the commanding doctrine of Christ, in the mouths of the prophets of the Most High, is a reed, like the staff of God, with which it was necessary to measure and worship the temple of God and the altar.***

Храм Божий – это церковь Иисуса Христа, в измерении времени. Жертвенник – это мотивы и цели, которые призвана преследовать Церковь Иисуса Христа, в измерении времени.

***The temple of God – is the church of Jesus Christ in the dimension of time. The altar – are the motives and purposes that the Church of Jesus Christ is called to pursue in the dimension of time.***

Поклоняющиеся в храме Божием – это поклонники Бога, в лице каждого святого человека, имеющего органическое причастие к Телу Христову, в лице Невесты Агнца.

***Those worshipping in the temple of God – are worshippers of God in the face of each holy person who has an organized partaking to the Body of Christ in the face of the Bride of the Lamb.***

А посему, измерение или, взвешивание сие, состояло в том, чтобы испытать храм Божий и жертвенник, и поклоняющихся в храме – насколько они своей жизнью, соответствуют поклонникам Бога, поклоняющимся Небесному Отцу, в духе и истине.

***Therefore, measuring or weighing this was to test the temple of God and the altar, and those who worship in the temple – how they live and whether or not they correspond to the worshipers of God, who worship Heavenly Father, in spirit and truth.***

Как передали нам то бывшие с самого начала очевидцами и служителями Слова, то рассудилось и мне, по тщательном исследовании всего сначала, по порядку описать тебе, достопочтенный Феофил, **чтобы ты узнал твердое основание того учения, в котором был наставлен** (Лк.1:3-4).

***It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write to you an orderly account, most excellent Theophilus, that you may know the certainty of those things in which you were instructed. (Luke 1:3-4).***

Фраза: «чтобы ты узнал твердое основание того учения, в котором был наставлен» означает – чтобы ты мог испытать истинность основания того учения, в котором ты был наставлен.

***The phrase: that you may know the certainty of those things in which you were instructed means – so that you can verify the authenticity of the basis of the teaching you are taught.***

Образ самого Иоанна, которому дана была трость, подобная жезлу, чтобы он мог измерить храм Божий и жертвенник, и поклоняющихся в нем – это образ пророков Всевышнего, наделённых полномочиями читающих или же, полномочиями отцовства Бога.

***The image of John himself, to whom a reed was given, was like a staff, so that he could measure the temple of God and the altar, and those who worship in it - this is the image of the Prophets of the Most High, who have the authority to read or the authority of the fatherhood of God.***

Блажен читающий и слушающие слова пророчества сего и соблюдающие написанное в нем; ибо время близко (Отк.1:3).

***Blessed is he who reads and those who hear the words of this prophecy, and keep those things which are written in it; for the time is near. (Revelation 1:3).***

В данном изложении – это категория Елисея, который принял полномочия пророка Илии, после его восхищения. В силу чего облёкся в милоть пророка Илии, в полномочиях «читающего». А посему:

***In this statement, this is the category of Elisha who took over the authority of the prophet Elijah, after his rapture. By virtue of which, he was clothed in the prophet Elijah's mercy, in the powers of the “reader.” And therefore:***

Чтобы измерить храм Божий и жертвенник, и поклоняющихся в нем – необходимо обладать в самом себе полномочиями твёрдости, и быть облечённым в твердость, содержащуюся в имени Бога – Твердыня!

***In order to measure the temple of God and the altar, and those who worship in it, it is necessary to have in oneself the powers of firmness, and to be clothed with firmness, contained in the name of God - the Rock!***

Потому что за такое измерение, в котором мы призваны взвесить на весах правды храм Божий и жертвенник, и поклоняющихся в нем, отвечает способность Бога, содержащаяся в имени Бога – Твердыня!

***Because for such a dimension, in which we are called upon to weigh in the scales of truth the temple of God and the altar, and those who worship in it, are answered by the ability of God, contained in the name of God - the Rock!***

Известно, что храм Божий, в котором пребывает Бог – единовременно располагается в трёх измерениях, которые обнаруживают себя друг в друге, и составляют единое целое – это высота небес; Святилище, в лице невесты Агнца; и сердце человека, сокрушённого духом и трепещущего, перед благовествуемым словом Бога.

***It is known that the temple of God, in which God dwells - is simultaneously located in three dimensions, which reveal themselves in each other, and constitute a single whole - this is the height of the heavens; The sanctuary, represented by the bride of the Lamb; and the heart of man, broken by spirit and trembling, before the Blessed word of God.***

**Первым отделением** внутреннего двора храма, в измерении времени – является Святая Святых, которая представляет образ святых, входящих в категорию младенца, мужеского пола.

***The first part of the temple's courtyard, in the dimension of time, is the Holy of Holies, which represents the image of saints who fall into the category of the male child.***

И родила она младенца мужеского пола, которому надлежит пасти все народы жезлом железным; и восхищено было дитя ее к Богу и престолу Его. А жена убежала в пустыню, где приготовлено было для нее место от Бога, чтобы питали ее там тысячу двести шестьдесят дней (Отк.12:5,6).

***She bore a male Child who was to rule all nations with a rod of iron. And her Child was caught up to God and His throne. Then the woman fled into the wilderness, where she has a place prepared by God, that they should feed her there one thousand two hundred and sixty days. (Revelation 12:5-6).***

**Вторым отделением** внутреннего двора храма, в измерении времени – является Святилище, представляющее образ святых, входящих в категорию жены, родившей младенца, мужеского пола.

***The second part of the inner court of the temple in the dimension of time is the Sanctuary that represents the image of saints that are part of the category of the woman that has given birth to the male child.***

Когда же дракон увидел, что низвержен на землю, начал преследовать жену, которая родила младенца мужеского пола. И даны были жене два крыла большого орла, чтобы она летела в пустыню в свое место

От лица змия и там питалась в продолжение времени, времен и полвремени. И пустил змий из пасти своей вслед жены воду как реку, дабы увлечь ее рекою. Но земля помогла жене, и разверзла земля уста свои, и поглотила реку, которую пустил дракон из пасти своей (Отк.12:13-16).

***Now when the dragon saw that he had been cast to the earth, he persecuted the woman who gave birth to the male Child. But the woman was given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness to her place, where she is nourished for a time and times and half a time, from the presence of the serpent.***

***So the serpent spewed water out of his mouth like a flood after the woman, that he might cause her to be carried away by the flood. But the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the flood which the dragon had spewed out of his mouth. (Revelation 12:13-16).***

**Третьим отделением** храма, в измерении времени – является внешний двор, представляющий образ святых, входящих в категорию, представленную в семени жены, которые в силу определённых обстоятельств, не возросли в меру полного возраста Христова.

***The third part of the temple, in the dimension of time, is the outer court, which represents the image of the saints belonging to the category represented in the seed of the wife who, due to certain circumstances, did not increase to the measure of the full age of Christ.***

И рассвирепел дракон на жену, и пошел, чтобы вступить в брань с прочими от семени ее, сохраняющими заповеди Божии и имеющими свидетельство Иисуса Христа (Отк.12:17).

***And the dragon was enraged with the woman, and he went to make war with the rest of her offspring, who keep the commandments of God and have the testimony of Jesus Christ. (Revelation 12:17).***

То, что в рассматриваемом нами событии, внешний двор храма, в достоинстве человеческого тела, отдан на попрание язычникам, указывает на тот фактор, что тела святых, рождённых от семени жены, в промежутке трёх с половиной лет, будут попираемы, властью ветхого человека, с делами его.

***In studying the events, the outer court of the temple in the dignity of the human body given to be trampled by the gentiles, points to the fact that the bodies of saints born from the seed of the woman, for three and a half years, will be trampled under the authority of the old man, with his deeds.***

Если же, рассматривать три двора храма, в трёх субстанциях человеческого естества то, первым внутренним двором храма Божия, в достоинстве Святая Святых – является, возрождённый от Бога дух человека, пришедший в полную меру возраста Христова.

***If we look at the three courts of the temple in the three substances of the human essence, then the first inner court of the temple of God in the dignity of the Holy of Holies – is the spirit of a person born of God that has come to the full measure of the stature of Christ.***

Вторым внутренним двором храма Божия, в достоинстве Святилища – является субстанция души человека, возрождённого от семени, благовествуемого Слова истины, умершая в смерти Господа Иисуса, и восставшая в Его воскресении.

***The second inner court of the temple of God in the dignity of the Sanctuary – is the substance of the soul of a person that has born from the seed of the preached Word of truth, having died in the death of the Lord Jesus and risen in His resurrection.***

Третьим двором храма Божия, в достоинстве внешнего двора – является субстанция человеческого тела, в котором разрушена держава смерти, и на месте её воздвигнута держава жизни вечной.

***The third court of the temple of God in the dignity of the outer court – is the substance of the human body in which the power of death was destroyed and on its place was raised the power of eternal life.***